

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
НАРОДНО СЪБРАНИЕ

Проект

ЗАКОН

за ратифициране на Споразумението между Република България и
Върховното Главно Командване на Обединените Въоръжени Сили в
Европа и Щаба на Върховния съюзен главнокомандващ по
трансформацията за допълнение към Парижкия протокол

Член единствен. Ратифицира Споразумението между Република
България и Върховното Главно Командване на Обединените Въоръжени Сили
в Европа и Щаба на Върховния съюзен главнокомандващ по
трансформацията за допълнение към Парижкия протокол, подписано на
26 април 2017 г.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА

Параграф единствен. Министърът на вътрешните работи,
заместник министър-председателят по обществения ред и сигурността и
министър на отбраната, заместник министър-председателят по правосъдната
реформа и министър на външните работи и министърът на финансите в
рамките на своята компетентност да приемат или да предложат на
компетентните органи приемането на съответните нормативни актове, с които
да се обезпечи изпълнението на разпоредбите на Споразумението между
Република България и Върховното Главно Командване на Обединените
Въоръжени Сили в Европа и Щаба на Върховния съюзен главнокомандващ по
трансформацията за допълнение към Парижкия протокол.

Законът е приет от 44-ото Народно събрание на 2017 г.
и е подпечатан с официалния печат на Народното събрание.

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА
НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ:**

(Димитър Главчев)

М О Т И В И

към проекта на Закон за ратифициране на Споразумението между Република България и Върховното Главно Командване на Обединените Въръжени Сили в Европа и Щаба на Върховния съюзен главнокомандващ по трансформацията за допълнение към Парижкия протокол

С Решение № 614 от 25 юли 2016 г. Министерският съвет одобри като основа за водене на преговори проект на Споразумение между Република България и Върховното главно командване на Обединените въръжени сили в Европа и Щаба на върховния съюзен главнокомандващ по трансформацията за допълнение към Парижкия протокол. Целта на това споразумение е да регламентира статуса на всички щабове и други структури на НАТО, които може да бъдат установени на територията на Република България.

Споразумението беше подписано от българска страна на 15 март 2017 г. и от страна на двете върховни командвания на НАТО съответно на 24 март и на 26 април 2017 г.

Понастоящем нашата страна е домакин на няколко такива структури на НАТО. На територията на страната е разположен Щабен елемент за интегриране на силите на НАТО (NFIU) в изпълнение на решенията на срещата на високо равнище на НАТО в Уелс на 4 и 5 септември 2014 г. В Република България е установен Център за изследване, изграждане и усъвършенстване на способности на НАТО за управление на кризи и реагиране при бедствия. Република България осигурява в щатно и ресурсно отношение и Модул на КИС със способности за развърщане - (DCM) F, 2nd NATO Signal Battalion (2NSB).

Със споразумението се детайлизира и разширява статусът на съответната структура на НАТО, нейният личен състав и придружаващите го членове на семействата в сравнение с установеното в Парижкия протокол (Протокол за статута на международните военни щабове, създадени в съответствие със Северноатлантическия договор, ратифициран от Народното събрание на Република България (ДВ, бр. 104 от 2004 г.). Споразумението беше изготвено и договорено въз основа на предоставен от Върховното главно командване на Обединените въръжени сили в Европа типов проект на допълнителни споразумения към Парижкия протокол, разпространени до всички страни членки, на чиято територия предстои или е установена структура на Алианса.

Сключването на споразумението е спешна необходимост за Република България, тъй като на територията на страната вече пребивават чужди военнослужещи, заемащи длъжности в структурите на НАТО. Тяхното пребиваване, както и на техните семейства поставя много въпроси, които са извън компетентността на Министерството на отбраната, като необходимостта от издаване/признаване на идентификационни и други документи, регистрация на моторни превозни средства, данъчни облекчения. Тези въпроси, както и аспекти от статуса на самата военна структура не са детайлно разрешени в действащия Парижки протокол и в Споразумението между страните по Северноатлантическия договор относно статута на техните въоръжени сили, подписан в Лондон на 19 юни 1951г. (НАТО СОФА, обн., ДВ, бр. 65 от 27 юли 2004 г.), поради което са предмет на регламентация в проекта на Допълнително споразумение. Ако страната не предприеме мерки за осигуряване на необходимия статус на тези лица и на самата организация, това ще доведе до негативни последици за нейния имидж като надежден партньор и ще се отрази върху оценката относно изпълнението на политическия ангажимент за осигуряване на адекватно домакинство както на интегрираното логистично формирование, така и на останалите международни структури на Алианса.

Споразумението подлежи на ратификация със закон от Народното събрание на основание чл. 85, ал. 1, т. 7 от Конституцията на Република България, тъй като предвиденото в проекта по отношение на правата и привилегиите на щаба на НАТО и на неговите членове изисква мерки от законодателен характер за изпълнението му.

ЗА МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛ:

(Екатерина Захариева)

СПОРАЗУМЕНИЕ
МЕЖДУ РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
И
ВЪРХОВНОТО ГЛАВНО КОМАНДВАНЕ НА ОБЕДИНЕНИТЕ ВЪОРЪЖЕНИ СИЛИ В
ЕВРОПА И
ЩАБА НА ВЪРХОВНИЯ СЪЮЗЕН КОМАНДВАЩ ПО ТРАНСФОРМАЦИЯТА
ЗА ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ ПАРИЖКИЯ ПРОТОКОЛ

ЧЛЕН 1 – ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ЧЛЕН 2 – ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

ЧЛЕН 3 – ПОСТОЯННА ДИСЛОКАЦИЯ И ПРОМЯНА НА ПОСТОЯННАТА ДИСЛОКАЦИЯ НА СЪЮЗНО КОМАНДВАНЕ

ЧЛЕН 4 – РАЗПОЛАГАНЕ ЧЛЕН 5 –

НЕПРИКОСНОВЕННОСТ НА РАЙОНА

ЧЛЕН 6 – НЕПРИКОСНОВЕННОСТ НА СЪЮЗНО КОМАНДВАНЕ

ЧЛЕН 7 – ИМУНИТЕТ И ПРИВИЛЕГИИ НА ВИСШИЯ КОМАНДЕН СЪСТАВ

ЧЛЕН 8 – СТАТУТ НА ЛИЧНИЯ СЪСТАВ НА ЩАБА, НАЗНАЧЕН ОТ ДРУГИ ОРГАНИЗАЦИИ

ЧЛЕН 9 – ЧИСЛЕНОСТ НА ЛИЧНИЯ СЪСТАВ НА СЪЮЗНО КОМАНДВАНЕ ЧЛЕН 10 – ПРИСТИГАНЕ, ЗАМИНАВАНЕ, РАБОТА И ПРЕСТОЙ

ЧЛЕН 11 – ПРАВЕН СТАТУС НА ВЪРХОВНО ГЛАВНО КОМАНДВАНЕ

ЧЛЕН 12 – ИСКОВЕ

ЧЛЕН 13 – ЦИВИЛЕН ПЕРСОНАЛ, НАЕТ ОТ СЪЮЗНО КОМАНДВАНЕ

ЧЛЕН 14 – КОНТРАКТОРИ, ТЕХНИЧЕСКИ ЕКСПЕРТИ, СПЕЦИАЛИСТИ И КОНСУЛТАНТИ

ЧЛЕН 15 – РАЗРЕШЕНИЕ ЗА ДОСТЪП ДО КЛАСИФИЦИРАНА ИНФОРМАЦИЯ;

ЧЛЕН 16 – БАНКОВО ДЕЛО И ВАЛУТА

ЧЛЕН 17 – ФИСКАЛНИ ПРИВИЛЕГИИ

ЧЛЕН 18 – ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА, ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ И БЕЗОПАСНОСТ

ЧЛЕН 19 – ОБЩЕСТВЕНО ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ

ЧЛЕН 20 – ЕВАКУАЦИЯ НА ЧЛЕНОВЕ И ТЕХНИТЕ ЗАВИСИМИ ЛИЦА

ЧЛЕН 21 – КОРЕСПОНДЕНЦИЯ И КОМУНИКАЦИИ

ЧЛЕН 22 – ТЕЛЕКОМУНИКАЦИИ

ЧЛЕН 23 – ПОЛИЦЕЙСКИ ДЕЙНОСТИ В, И ИЗВЪН РАЙОНА НА РАЗПОЛАГАНЕ

ЧЛЕН 24 – СИГУРНОСТ И ЗАЩИТА НА СИЛИТЕ

ЧЛЕН 25 – ОРЪЖИЕ

ЧЛЕН 26 – ПРАВИЛА ЗА ДВИЖЕНИЕ ПО ПЪТИЩАТА И ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА

ЧЛЕН 27 – СВИДЕТЕЛСТВА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА МОТОРНИ ПРЕВОЗНИ

ЧЛЕН 28 – РЕГИСТРАЦИОННИ ТАБЕЛИ

ЧЛЕН 29 – ВОЕНИ КЛУБОВЕ, ПЪТНИЧЕСКИ ОТСТЪПКИ И СПОРТНИ СЪОРЪЖЕНИЯ

ЧЛЕН 30 – МЕДИЦИНСКИ И СТОМАТОЛОГИЧНИ УСЛУГИ

ЧЛЕН 31 – ОБРАЗОВАНИЕ

ЧЛЕН 32 – СОЦИАЛНИ ДЕЙНОСТИ

ЧЛЕН 33 – ПРИЛАГАНЕ И УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ

ЧЛЕН 34 – СРОК НА ДЕЙСТВИЕ И ПРЕКРАТЯВАНЕ

АНЕКС

ПРЕАМБЮЛ

В съответствие със Северноатлантическия договор, подписан във Вашингтон, окръг Колумбия на 04 април 1949 г.;

В съответствие със Споразумението между страните по Северно-атлантическия договор относно статута на техните въоръжени сили, подписан в Лондон на 19 юни 1951г.;

В съответствие със Споразумението между страните членки на Северно-атлантическия договор и страните-партньори, участващи в „Партньорство за мир“, относно статута на техните въоръжени сили, подписан в Брюксел на 19 юни 1995 г. и съответните Протоколи към него, действащи на територията на Република България;

В съответствие с Протокола за статута на международните военни щабове, създадени в съответствие със Северноатлантическия договор, подписан в Париж на 28 август 1952г.;

Отчитайки, че Северноатлантическия съвет може да активира (деактивира) военни организации на НАТО с международен статут;

Желаяйки да сключат допълнителни споразумения и договорености за установяването и функционирането на територията на Република България на военни организации на НАТО със статут съгласно Парижкия протокол, както и да уредят условията за дейността на назначения в тях личен състав НАТО;

Имайки предвид, че може да бъдат сключени други споразумения със страни по инициативата „Партньорство за мир“ или по други програми на НАТО за сътрудничество, които да подпомогнат дейността на техния личен състав като интегрална част от водените от НАТО сили или на Международен военен щаб на НАТО;

Отчитайки, че Северноатлантическия съвет може да приеме решение да бъде сключено споразумение с ООН, Европейския съюз или друга международна правителствена организация, неправителствена организация и международен трибунал, като тези организации може да имат участие в или да подпомагат дейности, функции или съоръжения на НАТО, ползващи се със статут съгласно Парижкия протокол и това Допълнително споразумение;

И разбирайки, че за изпълнение на това Споразумение, както и за уреждане изисквания за поддръжка, може да се наложи да бъдат сключени последващи споразумения /технически споразумения,

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ, ОТ ЕДНА СТРАНА И ВЪРХОВНОТО ГЛАВНО КОМАНДВАНЕ НА ОБЕДИНЕНИТЕ ВЪОРЪЖЕНИ СИЛИ В ЕВРОПА, ЩАБА НА ВЪРХОВНИЯ СЪЮЗЕН КОМАНДВАЩ ПО ТРАНСФОРМАЦИЯТА, НАРИЧАНИ ПО НАТАТЪК „СТРАНИ“, СЪГЛАСНО ПАРАГРАФ 2 ОТ ЧЛЕН 16 НА ПРОТОКОЛА СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ЧЛЕН 1 – ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В това Споразумение (наричано за краткост Допълнително споразумение) понятието:

1. „Споразумение“ означава Споразумението между страните по Северно-атлантическия договор относно статута на техните въоръжени сили, подписан в Лондон на 19.06.1951 г.
2. „Протокол“ означава Протокола за статута на международните военни щабове, създадени в съответствие със Северноатлантическия договор, подписан в Париж на 28.08.1952г.
3. PfP SOFA означава Споразумението между страните членки на НАТО и страните-партньори, участващи в „Партньорство за мир“, относно статута на техните въоръжени сили, подписан в Брюксел на 19.06.1995 г., включително Допълнителния протокол към това споразумение от 19 юни 1995 г., и Последващия допълнителен протокол от 19 декември 1997 г., както и други последващи протоколи към него в сила на територията на Република България (обозначавана в текста с името „България“);

4. SHAPE означава Върховно главно командване на обединените въоръжени сили в Европа.
5. SACEUR означава Върховния командващ на обединените въоръжени сили в Европа;
6. HQ SACT означава Щаб на Върховния съюзен командващ по трансформацията;
7. SACT означава Върховен съюзен главнокомандащ по трансформацията;
8. „Supreme Headquarters” означава SHAPE или съответно HQ SACT, както са дефинирани в чл. I на Протокола, както и всички бъдещи еквиваленти командвания или техни правоприемни организации.
9. „Съюзно командване” за целите на това Допълнително споразумение и в допълнение на член I на Протокола включва всяка военна структура на НАТО, на която се дава статут съгласно чл. 14 на Протокола, в съответствие с решение на Северноатлантическия съвет и както е предвидено в решение на Северноатлантическия съвет, прието на 19 май 1969 г. относно Процедури за активиране и реорганизиране в мирно време на военни структури на НАТО и правила за предоставянето на международен статут и финансиране (С-М (69)22) на такива структури.
10. Статутът на агенциите на НАТО се определя от Споразумението от Отава. При условие, че Уставът на агенция на НАТО установи, че неин личен състав се ползва със статут съгласно Парижкия протокол, това Споразумение, независимо от параграф 9 на настоящия член, ще се прилага и за този личен състав, назначен към или нает от агенцията или нейни подразделения на територията на Република България.
11. „Програми на НАТО за партньорство и сътрудничество” означава всички одобрени от Северноатлантическия съвет инициативи за партньорство и сътрудничество, независимо дали са базирани на географски или функционални връзки.
12. „Международни правителствени и неправителствени организации и международни трибунали” означава организации, които участват в дейности на НАТО под ръководството на или подпомагайки Съюзно командване, разположено в, или по друг начин провеждащо дейности в (от) територията на Република България, при условие, че има решение на Северноатлантическия съвет за това и заинтересованият Съюзен щаб своевременно е информирал Република България за тях.
13. „Началник на Съюзно командване” означава най-старшият военнослужещ или цивилен, който е определен или назначен да представлява Съюзното командване.
14. „Членове” означава
 - а. Личен състав, придаден към Съюзното командване и принадлежащ към сухопътните, морските или въздушните сили на държава, която е страна по Северноатлантическия договор или страна по PFP SOFA или участничка в други Програми на НАТО за партньорство и сътрудничество.
 - б. Цивилен персонал, който е:
 - (1). граждани на и наети от държава-страна по Северноатлантическия договор или по PFP SOFA, придадени към Съюзно командване;
 - (2). граждани на и наети от държава, участваща в Програма на НАТО за партньорство и сътрудничество, които са придадени към Съюзно командване; или
 - (3). граждани на държава - страна по Северноатлантическия договор, които са наети от Съюзно командване по категориите, определени Северноатлантическия съвет (международен цивилен персонал на НАТО);
15. „Зависимо лице” е лице, определено от Изпращащата държава или от Съюзно командване за зависимо от член на това командване.
16. „Допълнителни структури” за целите на това Допълнително споразумение означава одобрени дейности от Северноатлантическия съвет, заедно със съответните подразделения/структури, както и формирания на НАТО или на други организации или държави, вкл. временни командвания или части, национални или многонационални поддържащи подразделения и национални военни

представители и служби за връзка, агенции на НАТО заедно с екипите за връзка и служителите в тях, установени в поддръжка на Съюзно командване, разположено в Република България.

ЧЛЕН 2 – ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Република България подпомага изпълнението на Споразумението, Протокола, PFP SOFA и това Допълнително споразумение, включително чрез приемане и прилагане на необходимото законодателство и сътрудничи със Съюзното командване по най-ефикасния начин, за да осигури изпълнението на гореспоменатите споразумения.

2. Целта на това Допълнително споразумение е да улесни дейностите на Съюзното командване и да запази интегритета и независимостта, както на Съюзното командване, така и на неговите членове. Привилегиите, установени за лицата, се предоставят от Република България в интерес на НАТО и в подкрепа на Съюзно командване и не са с цел лично облагодетелстване. Supreme Headquarters и Съюзно командване са основните носители на тези привилегии.

3. Допълнителното споразумение има за цел да осигури изпълнението на решенията на Северноатлантическия съвет, както и на процедурите и политиките на НАТО. Предвид на това се приема, че официалните дейности съдържат както действия в изпълнение на мисията и задачите на съответното Съюзно командване, така и официални дейности, които се извършват при условията, приложими за случаите извън определеното финансиране.

4. Приема се, че независимо от вида на дейностите, Република България и/или нейните централни или местни органи не трябва да извличат доходи от действията или имуществото на Съюзно командване.

5. На Съюзното командване се разрешава да има свой собствен флаг и да поставя този флаг заедно с флаговете на НАТО, НАТО и държавите-партньори, държавите, участващи в Програми на НАТО за партньорство и сътрудничество, както и заедно с флаговете на всяка друга организация в съответствие действащите процедури на това командване. Съгласно приложимите процедури на НАТО, Съюзното командване може да създаде свой герб/знак и официален печат. Тези отличителните символи на Щаба получават съответна защита, съгласно законодателството на Република България. При поискване от Съюзното командване, неговият официален печат се признава от органите на Република България и се ползва при комуникация с държавните органи и институции.

6. Освен в случаите на международно финансиране в съответствие със С-М (69)22, процедурите съгласно чл.3 и чл.4, параграфи 1, 2 и 5 не се прилагат към Съюзно командване, установено по силата на двустранни (многостранни) споразумения между държави-членки на НАТО и/или държави-партньори. В този случай финансирането, администрирането и разполагането на такова Съюзно командване може да бъде обект на отделни споразумения между държавите-участнички в него. Член 9, параграфи 1, 2 и 5 се прилагат само към Съюзно командване, което е оторизирано като мирновременна структура на НАТО от Северноатлантическия съвет.

7. Без да се засяга установеният статут по Споразумението и прилагането на други споразумения, сключени съгласно него или по друг начин, Допълнителните структури към Съюзното командване, осигуряващи неговите функциониране, техните личен състав и зависими лица, се ползват със статут, установен за Съюзното командване, неговия личен състав и зависими лица съгласно това Допълнително споразумение, членове 5, 6, 10 и 12 и членове 14 до чл. 32, включително, без да се засяга статута на Съюзното командване.

ЧЛЕН 3

ДИСЛОКАЦИЯ И ПРОМЯНА НА ПОСТОЯННАТА ДИСЛОКАЦИЯ НА СЪЮЗНОТО КОМАНДВАНЕ

1. Мирновременната дислокация на Съюзното командване на територията на Република България се установява със споразумение между съответното Supreme headquarters и Република България. Всяка промяна на постоянната мирновременна дислокация на Съюзно командване на територията на Република България трябва е предмет на преговори между Р България и съответното Supreme headquarters.
2. Всяка промяна в постоянната дислокация на Съюзното командване в Р България в мирно време се договаря между органите на Р България и съответното Supreme command и е предмет на решение на Северноатлантическия съвет.
3. Нищо в този член не може да се смята за възпрепятстващо или задължаващо съответните органи на НАТО да приемат решение за финансиране/поемане на разходите по преместването на Съюзното командване, както и други разходи, пряко свързани с това преместване.

ЧЛЕН 4

РАЗПОЛАГАНЕ

1. В допълнение на Споразумението, чл. IX параграф 3 и на Протокола, чл. 4, въз основа на искане от Supreme Headquarters, Република България осигурява недвижими имоти, сгради и стационарни инсталации, необходими за използване от Съюзното командване. Тези обекти се предоставят за използване от Съюзното командване безвъзмездно и без задължение за заплащане на съответните данъци, такси и разрешителни, съгласно предвиденото в чл. 17 по-долу. Детайлите във връзка с това са предмет на последващо споразумение, съобразно конкретното Съюзно командване.
2. Независимо от установеното по-горе, Съюзното командване има право самостоятелно да сключва договори за осигуряване на недвижима собственост, (земя, сгради, съоръжения) и услуги, като придобиването на недвижима собственост е съгласно законодателството на Република България и приложимите международни договори. По искане на Съюзното командване, компетентните органи на Република България предоставят необходимото съдействие, за да може същият да се ползва от тези си права.
3. Във връзка с използването на земя, сгради, съоръжения и съоръжения Република България определя национален орган, който да действа като изпълнителен агент, отговарящ за издаването на необходимите разрешения и други документи съгласно българското законодателство относно това използване. В този случай Съюзното командване съдейства при получаването на необходимите разрешения и други документи, като своевременно предоставя необходимата информация, документация и технически данни/средства. Издаването на тези разрешения/документи е безвъзмездно за Съюзното командване.
4. Съюзното командване може без уведомяване или искане на разрешения, пряко (или чрез контрактор) да открива и използва магазини/canteens/, военни клубове/messes и заведения за хранене/cafeterias/, както и да разрешава/договаря, в рамките на определеното му за използване място/сграда (включително в лагери, съоръжения и сгради) извършването, вкл. и чрез контрактори, на обслужващи дейности като фризьорски салони, салони за красота, перални и ателиета за химическо чистене, офиси за банкиране и пътнически бюра и съоръжения и др. Спрямо контракторите се прилага

законодателство на Република България по отношение на необходимите разрешения и лицензии за извършване на тези дейности. „Контрактор“ в този контекст означава страна по договор, която действа от името на и за сметка на Съюзното командване в съответствие с условията на това Допълнително споразумение.

5. Когато вече не са необходими на Съюзното командване, активите, придобити чрез международно финансиране (включително недвижими земя, сгради и стационарни съоръжения), както и активите, предоставени от Република България за използване от него без заплащане (освен заплащането на номиналната стойност), са обект на процедурите, регламентирани в чл. 9 на Протокола.

ЧЛЕН 5 НЕПРИКОСНОВЕННОСТ НА РАЙОНА

1. Недвижимите имоти и съоръжения, заемани от Съюзното командване, са неприкосновени. С изключение на случаите на *flagrante delicto*, достъпът до тях от длъжностни лица на Република България с цел изпълнение на служебните им задължения се одобрява предварително (след отправено искане) от началника на Съюзното командване или от оторизиран представител.

2. Достъпът до район, в които са разположени подчинени структури на Съюзното командване, агенции на НАТО, национални формирания на държави, различни от Република България, или международни правителствени и/или неправителствени организации, както и международни трибунали, намиращи се в района на разполагане на Съюзното командване, също попада в обхвата на това Допълнително споразумение. Всички други условия, с изключение на достъпа, могат да бъдат предмет на двустранни споразумения с Република България.

3. При поискване и в съответствие с определеното от началника на Съюзното командване, на органите на Република България по безопасност на труда може да бъде предоставен достъп в съответни времеви периоди до района на разполагане на Съюзното командване с цел провеждане на инспекции, където се полага труд от лица, наети съгласно чл.13, параграф 2 на това Допълнително споразумение (местна работна сила).

4. Този член не може да бъде тълкуван по начин, засягащ неприкосновеността на архивите или другите официални документи на Съюзното командване или процедурите, регламентирани в чл. 13 на Протокола. Българските органи по безопасност на труда не могат да изпълняват дейности по отношение на международните назначения и наемането на международния цивилен персонал на НАТО или към персонал, ангажиран по друг начин от Съюзното командване за неговите дейности в съответствие с член 32, параграф 1 от това Допълнително споразумение. Съюзното командване съдейства на тези органи при изпълнение на служебните им задължения. Инспекциите на района съгласно този член, заеман от Съюзното командване, се провеждат при одобрение от неговия началник и в съответствие с приложимите споразумения за сигурност и процедурите за сигурност на НАТО.

ЧЛЕН 6 НЕПРИКОСНОВЕННОСТ НА СЪЮЗНОТО КОМАНДВАНЕ

Инфраструктурата, материалните или финансови средства, притежавани или ползвани от Съюзното командване или друго лице, действащо от негово име, се ползват от имунитет от налагане на заповед или възбрана и всякакви други принудителни/изпълнителни действия, установен в член 11, параграф 2 от Протокола. Това не се отнася за подразделенията на Република България, придадени на

Съюзното командване в случаите, когато тези активи са нейна собственост, освен ако изпълнителните действия не са насочени към Съюзното командване.

ЧЛЕН 7

ИМУНИТЕТИ И ПРИВИЛЕГИИ НА РЪКОВОДНИЯ ЛИЧЕН СЪСТАВ

1. Описаните по-долу имунитети и привилегии се отнасят за офицерите с висше военно звание (OF-6 и по-висок съгласно процедурите на НАТО) и за цивилните длъжностни лица (приравнени по ранг към тези звания) в Съюзното командване, заемащи международна длъжност за времето на заемане на международната длъжност:

- a. имунитет от арест или задържане;
- b. неприкосновеност на всички книжа и документи, свързани с дейността им за Съюзното командване;
- c. привилегии по отношение на валутата и обмяната ѝ, установени за дипломатическия персонал с еквивалентен статут;
- d. имунитети и привилегии по отношение на личния багаж в Република България, от каквито се ползва дипломатическия персонал с еквивалентен статут; и
- e. имунитет от юрисдикцията на Република България по отношение на изявления, актове и действия, включително и писмени такива, извършени в служебно качество в рамките на служебните им функции.

2. За целите на този член „международна длъжност“ означава длъжност, определена като такава с решение на Северноатлантическия съвет или в международен договор или друга международна договореност.

3. При условията на този член, ако началникът на Съюзното командване притежава офицерско звание, по-ниско от OF-6 или еквивалентен цивилен ранг, той и заместникът му се ползват с привилегиите и имунитетите, описани по-горе. Другите длъжностни лица от личния състав на Съюзното командване със звание, по-ниско от OF-6, вкл. и цивилните, заемащи еквивалентни по ранг длъжности, получават статут по този член по искане от Supreme Headquarters.

4. Ако длъжностните лица по смисъла на този член са граждани на или са постоянно пребиваващи в Р България и са придадени от нея към Съюзното командване или са наети от него, те се ползват само от следните имунитети и привилегиите :

- a. неприкосновеност на всички книжа и документи, свързани с дейността им за Съюзното командване;
- b. имунитет от юрисдикцията на Република България по отношение на устни и писмени изявления и административни актове, извършени от тях в служебно качество и в рамките на служебните им функции.

5. Имунитетът и привилегиите, установени в този член, се запазват по отношение на периода на нейното заемане и след приключване на заемане на длъжността.

6. Докато са в Република България при изпълнение на служебните си функции, имунитетите и привилегиите по този член се прилагат и спрямо военнослужещите и цивилните длъжностни лица от

всяко друго Съюзно командване извън страната, притежаващи военно звание /или приравнени на него/ OF-6 и по-високо.

7. Министерството на отбраната на Република България създава и поддържа актуален списък на лицата, които се ползват с всички или част от описаните в параграфи от 1 до 5 вкл. имунитети и привилегии. Всяко Съюзно командване съдейства на компетентните български органи с цел улесняване спазването на българското законодателството и предотвратяване на злоупотреба с придобитите имунитети и привилегии, тъй като последните не се предоставят за лично облагодетелстване, а за изпълнението на функционалните задължения на съответните длъжностни лица в интерес на Северноатлантическия договор.

8. По искане на Република България, тези имунитети и привилегии могат да бъдат оттеглени от SACEUR или SACT при необходимост, когато те могат да възпрепятстват правни процедури и ако с това не се засягат интересите на техните командвания.

ЧЛЕН 8

СТАТУС НА ЛИЧНИЯТ СЪСТАВ, ПРИДАДЕН ОТ ДРУГИ ОРГАНИЗАЦИИ

След уведомяване на Република България от Съюзното командване, придаденият към него личен състав от международни правителствени или неправителствени организации и международни трибунали и техните зависими лица се ползват от статута, установен от това Допълнително споразумение за членовете на Съюзното командване и техните зависими лица, освен ако този личен състав не се ползва от друг статут, съгласно действащи договори и споразумения, по които страна е Република България.

ЧЛЕН 9

ЧИСЛЕНОСТ НА ЛИЧНИЯ СЪСТАВ НА СЪЮЗНОТО КОМАНДВАНЕ

1. В мирно време съответното Supreme Headquarters има право да увеличи числеността на Съюзното командване в рамките на годината с до 10% без предварително одобрение от Република България, като всяко друго увеличение за нуждите на дейностите на НАТО над това е предмет на одобряване от министъра на отбраната на Република България. Тази клауза не се прилага, ако увеличаването е прието с решение на Северноатлантическия съвет.

2. Съюзното командване информира Република България всяка година за актуалния брой на личния си състав и, с оглед на установените привилегии и имунитети, предоставя необходимата информация за заемането на длъжности от членовете му и за техните зависими лица, включително и за удължаване на престоя в България на зависимо лице въз основа на чл.32 на това Допълнително споразумение. Подробна процедура за това се изготвя от Съюзното командване и съответните български органи.

3. При необходимост от провеждане на тренировки, учения, експериментални и трансформационни дейности или операции на НАТО от всякакъв характер от Съюзното командване или от военни формирования под негово командване, Съюзното командване трябва да получи разрешение от Република България. Това включва всяко временно увеличаване на оторизирания личен състав на този Съюзното командване, с изключение на увеличението по параграф 1 на този член.

4. Допълнителните структури (както се дефинирани в член 1, параграф 1б), над определените или декларирани към датата на подписване на настоящото Допълнително споразумение не могат да бъдат

установявани без предварително одобрение на Северноатлантическия съвет или Република България, според конкретния случай.

ЧЛЕН 10

ПРИСТИГАНЕ, ЗАМИНАВАНЕ, РАБОТА И ПРЕСТОЙ

1. В допълнение към облекченията по член III, параграф 1 на Споразумението и член 4 на Протокола, като не се засягат правата и задълженията, установени в параграфи 4 и 5 на член III на Споразумението и в член 4 (b) и (c) на Протокола, членовете на Съюзното командване и зависимите лица, които не са български граждани, се освобождават от визовите и имиграционни изисквания, и от задълженията, свързани с пребиваване и регистрация, като зависимите лица се освобождават и от изискванията за притежаване разрешения за работа, установени в българското законодателство.

2. Република България разрешава практикуването на всички професии, изпълнявани от членовете на Съюзното командване единствено във връзка с неговата дейност, без изисквания за такси и лицензии, препоръки и облагане с данъци или такси от държавните или местни органи. Република България признава същите облекчения и спрямо зависимите лица ако се отнася до извършване от тях на служебни дейности на Съюзното командване.

3. Република България включва всяко Съюзно командване, разположено на нейна територия, в регистъра на международните организации с представителство в България и, без да се засяга установеното в член III на Споразумението и член 5 на Протокола, на всички членове на Съюзното командване и техните зависими лица, които не са български граждани, издава лични карти, каквито се издават на персонала на международните организации с представителство в страната. Тази процедура не следва да се приема като позволяваща други допълнителни привилегии и статут.

4. Членовете на Съюзното командване, освен тези, придадени от Р България, и техните зависими лица, които не са български граждани или постоянно пребиваващи в Република България, пребивават на нейна територия в подкрепа на Съюзното командване и тяхното пребиваване е изцяло свързано с неговата дейност. Предвид това, независимо от продължителността на назначението им, вкл. и по договор, техният престой и този на техните зависими лица е с временен характер и не се свързва с постоянно пребиваване. С цел да осигури техния статус съгласно приложимите международни договори, Р България чрез своите компетентни органи предприема всички мерки за издаване на необходимите документи за удостоверяване на престоя и статуса на членовете на Съюзното командване и техните зависими лица за целия период на тяхното назначение и/или наемане в /от това командване.

ЧЛЕН 11

ПРАВЕН СТАТУТ НА ВЪРХОВНИТЕ ГЛАВНИ КОМАНДВАНИЯ

1. Supreme Headquarters са юридически лица съгласно Протокола и могат да сключват договори, да придобиват и да се разпореждат със собственост, както и да сключват международни договори без необходимост от допълнителни споразумения относно това в Република България.

2. Република България признава, че Съюзното командване може да представлява или по друг начин да упражнява правата и по-специално да сключва договори и придобива и да се разпорежда с права от името на Supreme Headquarters, при надлежно упълномощаване за това.

3. Без да се засяга чл.VIII от Споразумението, и при искане за това от съответното Supreme command, Република България чрез определен национален орган може да действа от негово име в правни процедури и отношения, по които Съюзното командване се явява заинтересована страна. В този случай националният орган упражнява от името на Съюзното командване всички фискални облекчения, от които се ползва последният съгласно това Допълнително споразумение и всеки друг международен договор в сила за Република България. Обстоятелството, че националният орган действа от името на Съюзното командване се указва в документите, договорите, молби и друга документация, подписвана от този орган при упражняване на действията, съгласно този член. Съюзното командване покрива на националния орган само разходите, свързани с изпълнение на този член, за които той предварително е дал съгласие.

4. Съюзно командване, което е създадено по силата на двустранно или многостранно споразумение между страните-членки на НАТО и/или държави – партньори, придобива качеството юридическо лице и упражнява правото да действа от свое име съгласно законодателството на Република България и правната рамка, с която е създадено и се контролира, като това не трябва да засяга по какъвто и да е начин статута, правата или задълженията на Supreme Headquarters или НАТО.

ЧЛЕН 12 ИСКОВЕ

1. Имайки предвид ограниченията, установени в член XV на Споразумението и член 16 на Протокола, и предвид параграф 4 на член 11 по -горе, искиове за обезщетение на щети на собственост или нанасяне на телесна повреда на лица в Република България, които са настъпили в резултат от дейността на Съюзното командване или други операции или учения на НАТО в Република България в рамките на това споразумение, координирани със съответните български органи, се разглеждат и уреждат съгласно член VIII на Споразумението и член 6 на Протокола, според случая.

2. Supreme Headquarters имат правото самостоятелно да се осигуряват по отношение на евентуална гражданска отговорност и се освобождават от всякакви задължителни застраховки, изискуеми от законодателството на Република България.

3. С оглед чл.11, параграф 3 по-горе и по искане на Supreme Headquarters, претенциите, произтичащи от договори, може да се разглеждат и уреждат от определеният за това държавен орган, при условие, че относно тези договори се прилага българското право. Процедурата и изискванията на Съюзното командване за договаряне и покриване на съответните разноски се установяват преди иниципирането на каквото и да било представителство и разглеждане и решаване на споровете.

4. Република България определя необходимите точки за контакт за разглеждане и уреждане на искиове.

ЧЛЕН 13 ЦИВИЛЕН ПЕРСОНАЛ, НАЕТ ОТ СЪЮЗНОТО КОМАНДВАНЕ

1. Съюзното командване може да сключва договори за наемане на международен граждански персонал:
а.) Продължителността и условията за назначаване се уреждат единствено от приложимите правила на НАТО и договора за назначаване. Споровете, свързани с това назначаване, се решават единствено в съответствие с приложимите правила, одобрени от Северноатлантическия съвет. Не се допуска отнасянето на такива спорове към българските съдебни, административни компетентни органи и други подобни институции и ако граждански персонал по този член предприеме действия в това отношение, българските органи трябва надлежно да информират сезираните административни или съдебни институции относно липсата на юрисдикция по случая.

б.) В съответствие с член 7, параграф 2 от Протокола, международният граждански персонал на НАТО е освободен от всякакви данъци и удържки върху заплати и възнаграждения, получени в това качество, имащи отношение към социалната и пенсионна система на Република България.

2. Както е предвидено в чл. IX, параграф 4 на Споразумението, Съюзното командване може да наема местен граждански персонал при същите условия, приложими за всеки друг работодател съгласно законодателството на Република България:

а. Системата за администриране и класификация на длъжностите се определя от приложимите правила на НАТО, освен ако се касае за подпомагащи национални формирования, когато определящи са правилата на съответната Изпращаща държава, съгласно действащите двустранни или многостранни споразумения.

б. Трудовите спорове между Съюзно командване и местния персонал се разглеждат в съответствие с приложимите правила на НАТО без да се засягат правата за защита на този персонал, установени от приложимото българско законодателство.

в. Съюзното командване спазва задълженията, произтичащи от българското законодателство, да прави изискуемите удържки / и осигурителни вноски/ от трудовите възнаграждения на местния граждански персонал. За тази цел българските компетентни органи и Съюзното командване изготвят необходимите договорености за събиране на вноските, посочени по-горе. Националните поддържащи формирования, международните, многонационалните, правителствените и неправителствени организации и международни трибунали сключват отделни договорености по отношение на своя граждански персонал в Република България.

3. В случай, че гражданският персонал по параграф 1 на този член с българско гражданство подлежи на задължение за някакъв вид военна служба, Република България предоставя освобождаване от изпълнение на такива задължения по военна служба, тренировка по изпълнение на служба в резерва, мобилизация или подобни задължения, ако това е поискано от Съюзното командване

ЧЛЕН 14

КОНТРАКТОРИ, ТЕХНИЧЕСКИ ЕКСПЕРТИ И СПЕЦИАЛИСТИ

1. При спазване правилата на НАТО, Съюзното командване може да придобива собственост и получава услуги по силата на договор, съгласно приложимото право (граждански или търговски договор) индивидуално или чрез договор, сключен с фирма, компания или друга форма на търговска дейност, включително специализирани услуги от технически експерти и специалисти.

2. Контракторите (разбирани като компании и фирми и други търговци) се освобождават от изискванията на законодателството на Република България по отношение на режима по разрешаване/лицензиране и регистрация, ако са:

а.) небългарски компании и фирми и

б.) не са установени в Република България, и

в.) осигуряващи техническа експертиза или по друг начин предоставят експертизи и консултации и

г.) са в Република България само и единствено в изпълнение на договор със или за осигуряване на Съюзното командване.

3. Периодът и условията за наемането на служители, задълженията за тяхното обявяване, както и отчисления към системата за социално осигуряване трябва (с изключение на установеното по-долу) да

бъдат в съответствие със законодателството на Република България и съответните международни договори.

4. Наетите лица от контрактора, както е дефиниран в параграф 2 по-горе, или по договор със Съюзното командване, съгласно параграф 1, намиращи се в Република България единствено с цел изпълнение на договор с или за поддръжка на Съюзно командване, с изключение на българските граждани или постоянно пребиваващите лица в Р България, за периода на договора и при същите ограничения и изисквания, приложими за оправомощените членове от Съюзното командване, се ползват със следния статус в Република България в подкрепа на тяхната задача в Съюзното командване:

- a.) освобождаване от изисквания за визи, изискване за пребиваване и регистрация. Същото се отнася и за техните зависими лица;
- b.) освобождаване от изисквания за разрешителни за работа;
- c.) освобождаване от данъци за вноса на необходимото им домакинско имущество в съответствие с член 17;
- d.) признаване на документите, удостоверяващи право на управление на превозни средства, както това е предвидено в член 27 на това Допълнително споразумение. Същото се отнася и за техните зависими лица;
- e.) право да съдействат на и да участват в социалните дейности на Съюзното командване. Същото се отнася и за техните зависими лица.
- f.) достъп до образователни услуги в съответствие с член 31 и до дейности за подобряване на условията на живот на зависимите лица в съответствие с член 32.

4. Това Допълнително споразумение не освобождава лицата, наети от контрактора, от облагане на доходите им, получени в резултат на наемането им в Съюзното командване. Предвид това, облагането и неговият размер се определят съгласно приложимите международни договори и българското законодателство.

5. С оглед параграф 4 по-горе, Република България определя каква е формата на пребиваване в страната на наетите от контрактори лица по този член и техните зависими лица.

6. Съюзното командване трябва да информира Република България за контракторите и наетите от тях лица, притежаващи статута, определен по-горе, както и за прекратяването на договорите с отделните контрактори и за лицата, които са прекратили отношенията си с контракторите или за статуса, установен от Съюзното командване.

ЧЛЕН 15

РАЗРЕШЕНИЕ ЗА ДОСТЪП ДО КЛАСИФИЦИРАНА ИНФОРМАЦИЯ

Всеки член на цивилния персонал, споменат в чл. 13 от това Допълнително споразумение, наетите лица от контракторите, техническите експерти и специалистите, визирани в чл. 14 от това Допълнително споразумение, независимо от тяхната националност, трябва да притежават сертификат за достъп до чуждестранна класифицирана информация на НАТО, съгласно изискванията и в съответствие с правилата на НАТО. Сертификатът за достъп до чуждестранна класифицирана информация на НАТО за български граждани се издава от Република България съгласно нейното законодателство.

ЧЛЕН 16

БАНКОВО ДЕЛО И ВАЛУТА

1. В допълнение към член XIV на Споразумението и член 12 на Протокола, Съюзното командване може да открива и поддържа банкови сметки и пощенски сметки и да оперира със сметки във всякаква валута. Тези сметки се освобождават от всякакви български процедури, отнасящи се до получаване на какъвто и да е вид приходи и постъпления за държавата и които е възможно да бъдат прилагани спрямо банки на територията на Р България. Това освобождаване включва и всякакви извънредни мерки спрямо тези банки и пощенски сметки. Банковите сметки се гарантират съгласно условията, установени в българското законодателство. Съюзно командване, което ползва международно финансиране съгласно С-М (69)22, и неговите сметки са обект на процедурите, установени във Финансовите правила на НАТО, на управление и контрол от съответния Финансов Контрольор и на одит от определен одитор за Съюзното командване, и Международния борд на одиторите на НАТО.

2. Не се налагат никакви ограничения на членовете и зависимите лица с цел откриване и ползване на банкови сметки и пощенски сметки в Република България. Въпреки че личните банкови сметки и пощенски сметки на членовете и техните зависими са обект на съответните процедури и правила, членовете, които не са български граждани или постоянно пребиваващи в Република България и техните зависими лица имат право на неограничен трансфер на средства към и от сметки в Р България. Република България може да поиска от съответната изпращаща държава официално да удостовери сметките и информацията относно тях.

ЧЛЕН 17 – ФИСКАЛНИ ОБЛЕКЧЕНИЯ И ПРАВИЛЕГИИ

1. Република България не трябва да извлича приходи от дейностите или собствеността на Съюзното командване. Съгласно член VIII на Протокола и член XI на Споразумението, и както е установено по-долу, Съюзното командване за всички свои официални дейности се освобождава в Р България от всякакви данъци, вносни мита и акцизи и всякакви други директни или косвени облагания, установени в законодателството на Република България, независимо от нивото, на което се облагат /всички те назовавани обобщено „данъци“/, с изключение на сумите, които представляват единствено заплащане за предоставяне на услуги. Освобождаванията са указани в този член и тяхното прилагане може да бъде предмет на последващи двустранни споразумения между SHAPE или HQ SACT и компетентните български органи. Освобождаването от данъци не се отнася за българските национални обслужващи подразделения/формирования, с изключение на предвиденото в този член, както и когато действат от името на или като част от Съюзното командване. Освобождаванията от данъци включват:

- a.) внос в, придобиване в и износ и ре-експорт от Република България на всякакви стоки и друга собственост и услуги за дейностите на Съюзното командване, придобити чрез търговски договор, сключен извън Република България, когато съгласно нейното законодателство такси се дължат от него;
- b.) придобиването на стоки и друга собственост или услуги в Република България, реновиране и строителство на сгради в и извън района на разполагане на Съюзното командване в Р България във връзка неговото функциониране;
- c.) изнасянето извън Р България от Съюзното командване на стоки и друга собственост или услуги, придобити в Република България в съответствие с по-горната точка „b.“
- d.) всякакви оборот, финансови средства или приходи, предназначени за или придобити като резултат от официалните дейности на Съюзното командване, като такси, заплащане на суми или дарения, приходи от средства на Съюзното командване. Това включва и дейностите по т.н. социални програми.

2. Освобождаванията, установени в този член по отношение на средствата/собствеността се прилагат и когато Република България действа чрез Министерство на отбраната или всяка друга организация в рамките на Въоръжените сили на Р България от името на и за сметка на НАТО или на Съюзното командване .

3. Съюзното командване може да сключва договори за стоки и услуги самостоятелно или при изрично възлагане чрез Министерство на отбраната на Република България или определена структура на въоръжените сили на Р България, които действат в този случай като негов изпълнителен агент от негово име. В този случай, сделките се освобождават от данъци, налагани от законодателството на Р България в съответствие с този член. Съюзното командване заплаща разходите на изпълнителния агент в съответствие с предварително договорена процедура и процедурите и правилата на НАТО, ако са приложими.

4. Магазини/canteens/, заведения за хранене/cafeterias/ и военни клубове/messes/.

a. Освобождаванията от данъци, предоставени съгласно член 8 на Протокола и тези по-горе включват вноса и придобиването в Република България на продоволствия, оборудване или други стоки и услуги в разумни количества, необходими за функциониране на магазините, заведенията за хранене и военните клубове, които са създадени за продажба и осигуряване на същите тези продоволствие, оборудване, стоки и услуги на членовете и техните зависими лица.

b. Без да се засягат правата на изпращащите държави за установяване и функциониране на подобни съоръжения в съответствие с член XI, параграф 4 на Споразумението, Съюзното командване може да установява такива обекти, които да функционират директно или чрез концесионер, както е дефиниран в параграф 4 на чл.4 на това Допълнително споразумение, а именно:

(1) магазини, разбирани като пунктове за предоставяне и продажба на стоки и услуги, освободени от данъци, както са дефинирани в параграф 1 на този член, на членовете, определени в този член, и техните зависими лица.

(2) заведения за хранене, разбирани като места за хранене, обслужващи лицата, определени в този член.

(3) военни клубове, разбирани като места, където се сервират лека храна, напитки и се стимулира социалното общуване между лицата, определени в този член.

c. Съюзното командване е освободено от данъци, произтичащи от продажбите и услугите, предоставяни в магазините, военните клубове и заведенията за хранене разположени в района на неговото разполагане, както и от социалните дейности, независимо дали тези дейности се осъществяват от него директно или чрез контрактор. Това освобождаване от данъци на Съюзното командване не се отнася за доходите или печалбите, реализирани от контрактора, които съгласно законодателството на Република България подлежат на деклариране и облагане. Стоките и услугите, доставени от контрактора в магазините, заведенията за хранене и военните клубове, разположени в района на разполагане на Съюзното командване, на лицата, имащи право да ползват тези обекти, за целите на освобождаването се идентифицират като облагани с нулева ставка за данък добавена стойност. Прилагането на освобождаването се определя от Министерство на финансите на Република България.

d. Всички лица, на които е разрешен достъп до района на Съюзното командване (включително и наетия местен персонал), всички наети по договор и посетители (независимо от тяхната националност) могат да купуват или да консумират храна и напитки за лична консумация в заведенията за хранене и военните клубове на Съюзното командване, както и да купуват стоки за лична употреба, отбелязани

като стоки за конкретно учение, мероприятие на Съюзното командване. Това не включва достъп до магазините на Съюзното командване.

е. Членовете и техните зависими лица имат достъп до магазините;

ф. Закупуването на стоки в магазините, заведенията за хранене и военните клубове може да бъде ограничено по възраст на купувачите, или да бъде ограничено до количество, определено от Съюзното командване или на основание на договореност с Република България, какъвто е Анексът към това Допълнително споразумение.

г. Стоките, за които са наложени ограничения, не могат да бъдат препродавани, заменяни или дарявани или по друг начин да се прехвърлят на други лица;

h. При спазване на специалните ограничения по отношение на позволени количества и действия, в случаите, когато Съюзното командване не е установило свои магазини, военни клубове и заведения за хранене в Република България, членовете и техните зависими лица могат да използват най-близките подобни заведения на Съюзно командване или на Въоръжените сили на Република България при спазване на този член и на приложимите ограничения на тези заведения. Членовете и техните зависими лица имат право да ползват същите съоръжения на собствените си национални въоръжени сили, ако последните са съгласни и при спазване на същите условия, определени в този член;

5. Членовете на Съюзното командване с изключение на придадените му от Република България или наети от него граждани на Република България или обичайно пребиваващи, са правоимащи членове. В допълнение към член VIII, параграфи 2 и 3 на Протокола, член XI, параграфи 4,5 и 6 на Споразумението, и по-горните параграфи, правоимащите членове и техните зависими лица се ползват от правата, изброени по-долу, като това може да бъде предмет на последващи споразумения по прилагане:

а) внос и покупки на вещи за лично ползване и обзавеждане в съответствие с Анекса към това Допълнително споразумение;

б) внос и закупуване на лични превозни средства съгласно Анекса към това Допълнително споразумение. Ако тези превозни средства са били предмет на разпореждане съгласно параграф 8 по-долу, могат да бъдат впоследствие внесени в или придобити на територията на Република България други превозни средства, освободени от данъци, както са дефинирани в параграф 1 на този член;

в) освобождаване от държавни такси за издаване на документи, лицензни такси за каквито и да са лично притежавани радиоприемници, телевизори и други телекомуникационни устройства.

6. Платените данъци от членовете и техните зависими лица при покупка в Р България и идентифицирани в Анекса са предмет на възстановяване. Процедурите по възстановяване са предмет на отделно споразумение между Съюзното командване и компетентните български органи.

7. Облагането на доходи и движима собственост на членовете е съгласно член X, параграфи 1 и 2 на Споразумението и член 7 от Протокола и включва освобождаване на правоимащите членове от годишен пътен данък и пътни данъци и такси за ползване на пътната мрежа в Република България, освен ако тези такси не са заплащане за предоставяне на услуги.

8. В допълнение към правото на изнасяне и на ре експортиране и без да се нарушава член 9 на Протокола, и правото на Съюзното командване да продава стоките в магазините, заведенията за хранене и военните клубове, Съюзното командване има право да се разпорежда с оборудване, излишни стоки и вторични суровини. Това не следва да се тълкува като самостоятелна икономическа дейност, поради което Съюзното командване не е обект на задължения за регистрация, свързани с прилагане на

Закона за Данък върху добавената стойност. Като се приема, че Република България има право първа да придобие тези вещи, тези вещи може да бъдат обект и на други разпоредителни действия с тях, а именно:

- a.) чрез продажба на физически лица или търговски субекти, които съгласно българското законодателство могат да извършват такива сделки, при условие, че са внесени дължимите данъци въз основа на пазарната им стойност по времето на разпоредителната сделка;
- b.) без задължение за внасяне на дължимите данъци, при унищожаване, кражба или повреда на вещта, при условие, че тези обстоятелства и погиването/повредата са удостоверени от компетентните органи на Р България, с документ за предаване на скрап на оторизирани за такава дейност лица или друг подобен документ;
- c.) без задължение за заплащане на данъци, да бъдат прехвърляни на организации с нестопанска цел, благотворителни или други подобни организации, при условие, че последните са освободени от такива данъци.

9. При спазване на ограниченията по параграф 4, подточки „f” и „g” по-горе, вещите, внесени или закупени без заплащане на данъци от членовете и техните зависими лица съгласно условията на този член, не могат да бъдат обект на разпореждане в Р България чрез продажба, замяна и дарение, освен в следните случаи:

- a. износ и ре-експорт от лицето, което има право на привилегиите;
- b. разпореждане между лицата, които имат право на едни и същи привилегии;
- c. протоколни подаръци на ниска стойност;
- d. дарения на организации с нестопанска цел, благотворителни или други подобни организации при условие, че те са освободени от съответните данъци за обектите на дарение по българското законодателство;
- e. разпореждане чрез унищожаване, кражба или повреда, при условие, че тези обстоятелства и разпореждането са удостоверени от компетентните органи на Република България с документ за предаване на скрап на оторизирани за такава дейност лица или друг подобен документ;
- f. в случай, че дължимите по българското законодателство данъци, са платени на базата на пазарната стойност на вещта по времето на разпореждането.

10. Привилегиите, посочени по-горе, се предоставят на Съюзното командване в подкрепа на неговата дейност и членове и зависимите лица не трябва да се възползват от това Допълнително споразумение. Упражняването на тези привилегии е обект на българското законодателство и на ръководната роля на Съюзното командване, което:

- a. Предприема подходящи мерки в рамките на своите правомощия с цел да следи за правилното прилагане на тези правила и процедури по отношение на данъчните привилегии, за да не се допуска злоупотреба с тях;
- b. Може да иска от Република България да съдейства за предприемане на юридически действия при злоупотреба с такива привилегии;
- c. Изисква от всички членове и зависими лица да подпишат декларация при тяхното пристигане в Съюзното командване относно това, че са запознати с ограниченията по този член;
- d. Съгласно параграф 1 на чл. XII на Споразумението и чл. 4 на Протокола може да сключва споразумения с компетентните органи на Р България относно администрирането/отчитането и управлението на привилегиите по този член.

11. С цел потвърждаване на статута на Съюзното командване и на правоимащите членове по това Допълнително споразумение по отношение на формалните документи, необходими за упражняване на освобождаването от данъци при покупки в страни от Европейския съюз, както и вноса, износа и ре-експорта на стоки, Република България определя орган за заверяване на тези документи, представени от или чрез Съюзното командване.

12. Съюзното командване предоставя на определения орган от българска страна на правоимащите лица по това Допълнително споразумение. С цел точно прилагане, този списък се предоставя месечно.

13. Настоящият член не отменя процедурите относно финансирането на инфраструктурни проекти на НАТО и имплементирането на Пакетите от Способности, нито има за цел да ограничи или отмени привилегиите предоставени от Република България на държава или международна правителствена или неправителствена организация или международен трибунал.

14. Нищо в този член не трябва да се разбира като ограничаващо или по друг начин нарушаващо процедурите и правата на Република България по –специално съгласно чл. IX, параграф 2, чл. XI, параграф 1, чл. XII, параграф 2 на Споразумението.

ЧЛЕН 18

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА, ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ И БЕЗОПАСТНОСТ

1. Без да се засяга чл. II на Споразумението, и признавайки облекченията, установени в това Допълнително Споразумение, законодателството на Република България по отношение на опазване на околната среда се прилага както е приложимо и по отношение на българските въоръжени сили като минимален стандарт за Съюзното командване, като се прилагат и съответните Стандартизационни споразумения и указания на НАТО.

2. Със съдействието на Република България, предвидено в параграф 5 по-долу, Съюзното командване анализира съответствието на неговите дейности със законодателството в областта на околната среда на Република България. Това включва, без да се изчерпва от, идентифициране и оценка на потенциалното въздействие върху околната среда с цел да се намали евентуално увреждащо влияние и ако вредните последици са неизбежни, да се предприемат съответните мерки за възстановяване в тази връзка, като се акцентира на дейностите, свързани с използването на горива, гориво-смазочни материали, амуниции, както и емисии от отработено гориво, нива на шум, зони на ученията и тренировките, и разпореждане с всички видове отпадъци.

3. В случай на извършване на конструктивни и инженерни дейности, предприети от Съюзно командване, то установява стандарти по отношение на опазването на околната среда, конструктивни и инженерни изисквания, включително здравеопазване и сигурност, които да са в съответствие със стандартите и нормативните изисквания, действащи за българските въоръжени сили. Без да се засягат задълженията, отнасящи се до наемането на местна работна сила съгласно чл. IX, параграф 4 на Споразумението, Съюзното командване предприема действия за постигане на съответствие в най-голяма степен с нормативните изисквания в областта на здравето и охраната на труда в Република България, и когато това от правна, оперативна или по-други технически причини е невъзможно, органите на Република България и Съюзното командване незабавно се споразумяват относно предприемане на съответни мерки с цел постигане на необходимата защита.

4. Когато законодателството на Република България забранява вноса на определени продукти, те могат да бъдат внасяни със съгласието на компетентните български органи в съответната област и при условие, че не е в противоречие с международните задължения и не застрашава здравето на населението, околната среда и отглеждането на растения. Съюзното командване и компетентните български органи се споразумяват относно категориите от продукти, чийто внос се допуска от Република България съгласно този член.

5. Компетентните органи на Република България съдействат за анализиране на съответствието на дейностите на Съюзното командване с българското законодателство относно околната среда, предоставят указания и информация относно това законодателство и стандарти, както и консултират Съюзното командване в случай, че тези български норми надхвърлят стандартите, установени в приложимите международни договори. Нормите и стандартите на Република България, посочени по-горе, се предоставят на Съюзното командване от заинтересования български орган на английски или френски език.

6. Съюзното командване се освобождава от всякакви екологични данъци както са дефинирани в чл.17, параграф 1 на това споразумение за допълнение, освен тези, представляващи цена на предоставена услуга.

ЧЛЕН 19 ОБЩЕСТВЕНО ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ

1. Със съдействието на Република България, Съюзното командване прилага българското законодателство относно превенция и контрол на инфекциозните заболявания по хората, животните и растенията и за превенция и контрол на вредителите по насажденията.
2. Република България предоставя средства и съдействие в случай на извънредни ситуации, свързани с разпространяване на заразни болести на локално, национално или международно ниво. Съюзното командване предоставя достъп до ползваните съоръжения и райони в съответствие с чл.5 от това Допълнително Споразумение.
3. Съюзното командване и органите на Република България се информират незабавно за разпространението или за предполагаемото такова, предаването и елиминацията на всякакви остри заразни болести, както и относно предприетите мерки в тази връзка.
4. При преценка от Съюзното командване за необходимост от предприемане на спешни мерки за защита на здравето в рамките на районите и съоръженията, ползвани от него, то ще координира тяхното изпълнение с компетентните органи на Република България.
5. Законодателството на Република България, указано по-горе, както и всяка свързана с това информация се предоставят на Съюзното командване от компетентния български орган на английски или френски език.

ЧЛЕН 20 ЕВАКУАЦИЯ НА ЧЛЕНОВЕТЕ И ТЕХНИТЕ ЗАВИСИМИ ЛИЦА

Предмет на отделни споразумения със засегнатите изпращащи държави, чиито личен състав е придаден към Съюзното командване, в извънредни ситуации на тези държави се предоставя достъп до Република България с цел евакуация на техния личен състав и техните зависими лица. Република България и Съюзното командване координират съответни процедури за осигуряване на бърза евакуация на членове и техните зависими лица, които не се евакуират от изпращаща държава.

ЧЛЕН 21

КОРЕСПОНДЕНЦИЯ И КОМУНИКАЦИИ

1. За целите на официалната кореспонденция и комуникации, Съюзното командване има неограничен достъп до фиксираните линии, мобилни и спътникови телефонни системи, интернет услуги, телекомуникации и всякакви други информационни и комуникационни услуги, включително радио и телевизионни земни и спътникови услуги, както и пощенски услуги в Република България при спазване на приложимото международно и национално право, независимо дали тези услуги се осъществяват от търговски субекти или от държавата.

2. Като минимум, Съюзното командване има достъп до българските военни комуникации, куриерни и пощенски услуги, което е предмет на последващи споразумения при условията, приложими за българските въоръжени сили.

3. Съюзното командване и държава-членка на НАТО, при спазване на одобрената от Северноатлантическия съвет на НАТО политика и Стандартизационното споразумение на НАТО 2109 и последващите споразумения, могат да установяват и оперират за тяхна сметка фиксирани линии, мобилни и спътникови телефонни комуникации, интернет системи, пощенски и куриерски услуги, както и всякакви други комуникации и информационни системи в Република България за официални и лични нужди на Съюзното командване и неговите членове. Прилагането на този параграф се координира с компетентните държавни органи и институции.

4. Съюзното командване има право да установява, оперира и използва класифицирани и неклассифицирани мрежи, системи и устройства за сигурност и крипто комуникация в Република България, както и да провежда мониторинг на тези системи с цел сигурност или други оторизирани причини.

5. Съюзното командване има право да изпраща и получава официална кореспонденция и пакети с куриер или в запечатани пакети и се ползва с имунитета и привилегиите, предоставени на дипломатическите кореспонденция и пакети.

7. Официалната кореспонденция с официален печат на Съюзно командване или на Изпращаща държава, представена в него, се ползва от статуса, установен в чл.11, параграф 3 на Споразумението, ако са спазени съответните изисквания, посочени в Споразумението. В допълнение и бидейки предмет на необходимите за това споразумения между компетентните органи на Р България и тези на съответната изпращаща държава, кореспонденцията и пратките могат да бъдат изпращани чрез национални канали на тази изпращаща държава.

ЧЛЕН 22 ТЕЛЕКОМУНИКАЦИИ

1. Предмет на последващи споразумения с компетентните органи на Република България по отношение на разполагането и техническите детайли на оборудването, Съюзното командване може да внася, установява, оперира и поддържа постоянно или временно извън или в района, където е разположен, такива телекомуникационни съоръжения и военни радио станции, каквито са необходими за неговите оперативни функции, военна тренировка или учения, други дейности по това Допълнително споразумение, извънредни ситуации или за социални дейности.

2. Компетентните органи на Република България са отговорни за управлението на радиочестотния спектър. Радиочестотите, които се използват от Съюзното командване, заедно с техните параметри, се

установяват от Съюзното командване и българските компетентни органи по управлението на спектъра в съответствие с процедурите, установени от съответния орган на НАТО в тази област. Съюзното командване и Република България предприемат необходимите мерки да бъдат избегнати негативни влияния върху техните телекомуникации и върху гражданските телекомуникационни услуги и електроснабдителната система. Предмет на предварителна координация с компетентните органи на Република България, Съюзното командване може да предприема необходимите мерки за сигурност с цел защита на комуникациите на Съюзното командване в Република България по съображения за сигурност и защита на силите.

3. Телекомуникационните съоръжения и военните радио станции се използват изключително за служебни цели в съответствие с предходния параграф.

4. Република България осигурява безвъзмездно за Съюзното командване ползването от него на електромагнитния спектър, определен за публични/правителствени услуги и системи.

5. Заявленията за кабелните телефони и телеграфни/данни системи и мрежи се подават съгласно процедурите, установени от съответния орган на НАТО.

6. Критериите, нормите и таксите за работа и услуги на телекомуникационните оператори и регулатори не трябва да бъдат по-неблагоприятни от тези за българските въоръжени сили.

7. В процеса на установяване и действие на телекомуникационните съоръжения, Съюзното командване прилага условията, приети от Международния телекомуникационен съюз и другите международни и регионални телекомуникационни правила, които са задължителни за Република България, както и българското законодателство в тази област. Съюзното командване се освобождава от спазването на тези правила дотолкова, доколкото такова освобождаване е установено за българските въоръжени сили.

8. Всички Съюзните командвания имат право да изпращат и получават съобщения и данни в крипто форма.

ЧЛЕН 23

ПОЛИЦЕЙСКИ ДЕЙНОСТИ В И ИЗВЪН РАЙОНА НА РАЗПОЛАГАНЕ

1. В съответствие с чл. VII, параграф 10 на Споразумението и чл. 4, параграф "б" на Протокола, Съюзното командване има правото да охранява района, който заема. Служителите по сигурността на Съюзното командване могат да предприемат необходимите мерки по осигуряване на реда, дисциплината и сигурността на този район. Република България предоставя съдействие от военната и цивилна полиция на Началника на Съюзното командване или на определен представител, ако това се изисква.
2. Упражняването на полицейски правомощия по време на мероприятия извън Съюзното командване е отговорност на съответните органи на Република България. Извън района на Съюзното командване, международният персонал по сигурността на Съюзното командване може да бъде използван само в случаите и при условията, предвидени в Споразумението.

3. В допълнение към чл.VII, параграф 5(b) Споразумението и чл. 4 на Протокола, Началникът на Съюзното командване или определен представител се информират своевременно за арест или друг вид задържане на член или на зависимо лице.
4. Призовки, глоби или други официални уведомления от държавен орган, издадени по отношение на член на Съюзно командване, могат да бъдат връчвани на лицето чрез Началника на Съюзното командване, в което е придаден.

ЧЛЕН 24 – СИГУРНОСТ И ЗАЩИТА НА СИЛИТЕ

1. В съответствие с Политиката на НАТО по сигурността и Политиката на НАТО по защита на силите, Република България е отговорна за всички аспекти на охраната на силите, включително оценка на риска, планиране, осигуряване и прилагане, съобразно националните стандарти на Република България за еквивалентно формирание (командване, личен състав, група и т.н.), в следните случаи:

- а. охрана на периметъра на разполагане на Съюзното командване;
- б. охрана на заседания, организирани от Съюзното командване, които се провеждат извън периметъра на разполагане на Съюзното командване;
- в. охрана на VIP лица, базирани в или посещаващи Съюзното командване, или по друг начин участващи в мероприятия, организирани от него.

2. Република България и Съюзното командване обменят информация по отношение на охраната на силите и заплахи за сигурността.

3. Съюзното командване не може да провежда дейности по сигурността и охраната на силите извън района на разполагане на Съюзното командване, освен ако това не е предмет на споразумение с компетентните органи на Република България.

ЧЛЕН 25 – ОРЪЖИЕ

1. Съгласно чл.VI на Споразумението, Съюзното командване и компетентните органи на Република България се договарят по отношение на транспортирането и съхранението на оръжията и боеприпасите. При спазване на тези договорености, Съюзното командване изготвя вътрешни правила при отчитане на приложимите правила на изпращащата държава и на Република България по отношение на съхраняването и транспортирането на въоръжение и боеприпаси, с цел да се гарантира, че член на Съюзното командване няма да притежава или носи въоръжение, освен ако не е оторизиран за това.

2. Законодателството на Република България се прилага по отношение на собствеността, съхраняването, разпореждането с и носенето на притежаваното лично оръжие и боеприпаси.

ЧЛЕН 26

ПРАВИЛА ЗА ДВИЖЕНИЕ ПО ПЪТИЩАТА И ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА

1. С изключение на предвиденото в това Допълнително Споразумение, правилата за движение по пътищата на Република България се прилагат и по отношение на служебните моторни превозни средства и ремаркета на Съюзното командване и на личните моторни превозни средства, ремаркета и плавателни съдове на членовете и техните зависими лица, независимо от техния тип.

2. Служебните моторни превозни средства и ремаркета на Съюзното командване, независимо от техния тип, се ползват от същите облекчения от правилата за движение по пътищата, каквито са предоставени на българските въоръжени сили.

3. Ако Съюзното командване прецени за необходимо, при отчитане на съображенията за обществена безопасност и ред и опазване на околната среда, Република България предоставя освобождаване от българските правила по отношение на конструктивни изисквания, дизайн и оборудване на служебните моторни превозни средства и ремаркета на Съюзното командване, без значение от техния тип.

4. Личните моторни превозни средства от всякакъв тип и ремаркета временно внесени в съответствие с чл. XI, параграф 6 от Споразумението и чл. 8, параграф 3 от Протокола, за периода на вноса са обект единствено на минималните изисквания за конструкция, дизайн и оборудване, съгласно приложимите правила за пътните превозни средства и ремаркета в Република България, като се отчитат и съображенията за обществена безопасност и ред.

5. Сертифицирането/проверката на посочените по-горе техническите стандарти на всички видове служебни и лични моторни превозни средства и ремаркета, посочени по-горе, се извършва в оторизирани в Р България пунктове за техническа проверка. Р. България съдейства на Съюзното командване при техническата проверка на служебните превозни средства при условия, идентични с тези, прилагани спрямо българските въоръжени сили. С оглед на това, бидейки предмет на отделна договореност, Р. България съдейства на Съюзното командване за установяване пунктове за техническа проверка в рамките или в близост до района на неговото разполагане и при идентични условия на тези, прилагани за българските въоръжени сили.

ЧЛЕН 27

СВИДЕТЕЛСТВА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА МОТОРНИ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА

1. Клаузите на чл. IV на Споразумението се отнасят и до зависимите лица при условие, че отговарят на изискванията за възраст в Република България. Ако българското законодателство изисква, Република България издава българско свидетелство за управление на моторни превозни средства, без допълнителни тестове и такси или задържане или депозиране на оригиналното свидетелство. При поискване от Република България, съответното Съюзно командване удостоверява, че конкретно лице е негов член или е зависимо лице на такъв член.
2. Докато са в Република България, членовете и зависимите лица, отговарящи на възрастовото изискване в Република България, могат да получават свидетелство за управление на моторни превозни средства след като бъдат изпълнени съответните процедури на Република България.
3. Предмет на последващи споразумения с компетентните органи на Република България, тя ще оказва съдействие на Съюзното командване при установяването и акредитацията на инструктори, тестване и лицензиране в Република България.

ЧЛЕН 28

РЕГИСТРАЦИОННИ НОМЕРА

1. Република България регистрира моторните превозни средства и ремаркета и издава регистрационни номера за служебните моторни превозни средства и ремаркета на Съюзното командване, и за личните моторни средства и ремаркета на неговите членове и техните зависими лица, без значение от вида им, в съответствие с условията на това Допълнително споразумение.

2. Без да се засяга параграф 1 по-горе или чл. XI от Споразумението, и бидейки предмет на последващи споразумения с компетентните български органи, Съюзното командване има право да предприема действия по регистрация на своите служебни моторни превозни средства и ремаркета, без значение от вида, като се отчита следното:

а. Предмет на последващи споразумения, съответните данни на моторните превозни средства се въвеждат в националната система за регистрация на Република България и се издават регистрационни номера. Република България подпомага този процес чрез осигуряване на необходимата техника и /или достъп до съответните системи и места. В допълнение, компетентните български органи предприемат необходимите правно-нормативни изменения и допълнения с цел да се гарантира правото на служебните моторни средства и ремаркета на Съюзното командване да бъдат регистрирани по процедурите, приложими за българските въоръжени сили, при искане от Съюзното командване.

б. При поискване, Съюзното командване информира митническите органи и органите по контрола на движението по пътищата на Република България за всички данни, свързани с вноса, митническите процедури и регистрацията на служебните моторни превозни средства и ремаркета.

3. При преценка за необходимост от Съюзното командване с оглед сигурност и охрана на силите, компетентните български органи спират/ограничават достъпа до информацията по регистрацията на служебните моторни превозни средства и ремаркета. Това не следва да се разбира като доброволен отказ от привилегиите и имунитетите, установени в чл. 7 и чл. 16 на това Допълнително споразумение.

4. Регистрацията и регистрационните табели се предоставят безплатно за служебните моторни превозни средства и ремаркета, докато регистрацията и регистрационните номера от Република България за личните моторни средства и ремаркета се предоставя само срещу действителните цена и разходи. Регистрацията на личните превозни средства и ремаркета на член и на зависимите лица е валидна за периода, в който този член на Съюзното командване е придаден, нает на служба в него в Р България.

5. Нищо в този член не трябва да се разбира като противоречащо или по някакъв начин засягащо правата, предоставени на Съюзното командване по чл. 4, чл. 8 и чл. 13 на Протокола или на Изпращащата държава съгласно чл. XI на Споразумението, отнасящи се до временния внос и ре-износ на служебни превозни средства при условията и документите, описани в Споразумението.

ЧЛЕН 29

ВОЕНИ КЛУБОВЕ, ПЪТНИЧЕСКИ ОТСТЪПКИ И СПОРТНИ СЪОРЪЖЕНИЯ

Република България предоставя на членовете и техните зависими лица достъп до военните обекти за отдих и култура, отстъпки и намаления при пътуване и спортни съоръжения на същите цени и условия, които са приложими за членовете на българските въоръжени сили и техните зависими лица.

ЧЛЕН 30

МЕДИЦИНСКИ И СТОМАТОЛОГИЧНИ УСЛУГИ

Съгласно чл. IX, параграф 5 на Споразумението, Република България позволява на членовете и техните зависими лица да получават медицинска и стоматологична помощ, включително и хоспитализация, при установените условия или тези, които ще бъдат установени между Република България и Съюзното командване или Изпращащата държава, според случая. Република България предприема необходимите мерки, така че да има съответни процедури, което да предотвратява възможно забавяне или отказ на такива помощ, поради липса на персонал или идентификационен

номер, регистрация или друго изискване, свързано със статуса, обичайно използвани от българските граждани.

ЧЛЕН 31 ОБРАЗОВАНИЕ

1. На членовете и техните зависими лица се дава достъп до образование и детски градини, включително и езикови курсове, в случаите, когато такива образователни дейности и услуги се предоставят от институциите на Република България (в това число регионални, общински и други подобни органи) на пребиваващите лица в Република България при същите условия и заплащане, приложими за персонала на българските въоръжени сили и на Министерство на отбраната.

2. Република България, след консултации със Съюзното командване, подпомага установяването на международно училище в близост до Съюзното командване като гарантира, че това училище ще се ползва от същите условия, на каквито имат право частните училища в Република България. Това подпомагане включва съдействие за получаване на акредитация на това училище от националните и международни институции.

3. Съюзното командване, разположено в Република България, има право да установява и допълнителни международни училища, такива като училища на отделните национални части на Изпращаща държава, открити от Съюзното командване или от съответните национални части на Изпращаща държава, като условията и процедурите за това се установяват допълнително. Тези училища имат собствени правила и процедури по отношение на оперативната и административна дейност, включително, но не изчерпателно - учебна програма и квалификация на учителите. Тези училища имат право да кандидатстват за подкрепа и условия в съответствие с параграф 2 по-горе.

4. Установяването на международните училища по параграфи 2 и 3, както и признаването/валидирането или сертифицирането на издаваните от тях дипломи, както и преминаването в образователната система на Република България от начално до средно и по-високо ниво на образователна степен са предмет на споразумение между компетентните органи на Република България и Съюзното командване или Изпращащата/ите държава/и.

ЧЛЕН 32 СОЦИАЛНИ ДЕЙНОСТИ

1. Социалните дейности, организирани от Съюзното командване в съответствие с процедурите на НАТО и от националните поддържащи части, могат да ангажират членове и техни зависими лица в подкрепа на такива програми, срещу възстановяване на свързаните с това разходи и срещу парично възнаграждение. Това ангажиране не представлява наемане, като то, независимо от националността на ангажираните лица, не е обект на трудовото законодателство на Република България, отнасящо се до трудовата заетост, осигурителните и другите вноски и т.н., като възстановяването на разходите и паричното възнаграждение не са обект на никакво облагане.

2. При смърт или напускане постоянно на Република България на член на Съюзното командване, неговите зависими лица, и при условие че пребивават в Република България, се считат за такива по това Допълнително Споразумение за период до деветдесет (90) дни след смъртта или напускането. По искане на Съюзното командване, Република България се отнася доброжелателно за удължаване на този период от деветдесет (90) дни до една (1) година с цел да се даде възможност на зависимите лица да завършат учебна година или по други наложителни причини, които се преценяват за всеки конкретен случай. Този параграф не се прилага в случай, че това зависимо лице реши да остане в Р

България при условията, установени в законодателството на Р България, което не е във връзка със Споразумението, Протокола или това Допълнително споразумение

3. Ако образователни или социални институции са сезирани във връзка със случая, отнасящи се до членове или техни зависими лица без предварително искане от техните Изпращащи държави., съответната национална част(и) или Съюзно командване се информират своевременно.

ЧЛЕН 33 – ПРИЛАГАНЕ И УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ

1. Страните се съгласяват да предприемат необходимите мерки за подпомагане прилагането и изпълнението на настоящото Допълнително споразумение.
2. Комуникацията и договореностите между страните или техните компетентни органи, осъществявани във връзка с това Допълнително споразумение, се извършват на английски или френски език, които са официалните езици в НАТО.
3. Всички въпроси и спорове, произтичащи от изпълнението на това Допълнително споразумение между Съюзното командване и Република България се решават чрез преговори на най-ниското възможно ниво без да бъдат отнасяни към съдебни или административни процедури. Страните се договарят да разрешават съвместно всички несъгласия по отношение на интерпретирането или прилагането на това Допълнително споразумение. Споровете, които не се разрешат чрез преговори, се разрешават съгласно чл.15 на Протокола без да се отнасят до друга съдебна или административна процедура или юрисдикция.

ЧЛЕН 34

СРОК НА ДЕЙСТВИЕ И ПРЕКРАТЯВАНЕ

1. Страните писмено се уведомяват за изпълнение на съответните им процедури за влизане в сила на това Допълнително споразумение. Това Допълнително споразумение влиза в сила на датата на получаване на последното уведомление.
2. Това Допълнително споразумение остава в сила независимо от наличието на разположен Съюзен щаб на територията на Република България.
3. Това Допълнително споразумение може да бъде изменено и допълвано по всяко време с писмено съгласие на Страните. Приложеният Анекс към това Допълнително споразумение може да бъде изменен отделно, като измененията се сключват чрез размяна на писма между Правителството на Република България и Supreme Headquarters.
4. Това Допълнително споразумение може да бъде прекратено от всяка една от Страните след като е било в сила две години, като остава в сила за две години след като уведомлението за прекратяване е получено от насрещната Страна.
5. Независимо от горното, това Допълнително споразумение остава в сила за две години от датата на денонсиране и оттегляне на Република България от Протокола.
6. Без да се засягат разпоредбите на чл. XV на Споразумението и чл. 16 на Протокола, и предмет на условията по параграф 7 по-долу, това Допълнително споразумение остава в сила в случай на криза, към която е приложим Северноатлантическия договор. Независимо от това, в случай на такава криза,

разпоредбите относно месторазположението и персонала на Съюзно командване се преразглеждат незабавно от съответното Supreme Headquarters и Република България с цел да бъдат направени всички необходими изменения във връзка с прилагане на това Допълнително споразумение.

7. В случай на криза както е дефинирано по-горе, всяка Страна има право след 60 дневно предварително уведомление, да спре прилагането на всяка от разпоредбите, освен чл.33 на това Допълнително споразумение, доколкото това е необходимо. При упражняване на това право Страните незабавно се консултират с цел постигане на договореност относно подходящите условия, които да заменят тези, прилагането на които е спряно.

В УВЕРЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните, надлежно упълномощени за това, подписаха това Допълнително споразумение.

Подписано в три копия, на английски език.

АНЕКС

КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕ МЕЖДУ РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И ВЪРХОВНОТО ГЛАВНО КОМАНДВАНЕ НА ОБЕДИНЕНИТЕ ВЪОРЪЖЕНИ СИЛИ В ЕВРОПА ЩАБА НА ВЪРХОВНИЯ СЪЮЗЕН ГЛАВНОКОМАНДВАЩ ПО ТРАНСФОРМАЦИЯТА ЗА ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ ПАРИЖКИЯ ПРОТОКОЛ

1. Предмет на контрол, ползване и разпореждане съгласно това Допълнително споразумение, и без да се засягат привилегиите съгласно чл. VIII, параграфи 2 и 3 на Парижкия протокол и чл. XI, параграфи 5 и 6 на Споразумението, правоимащите членове и техните зависими лица имат право на следните привилегии при прилагане на чл. 17, "Фискални облекчения и привилегии":

а. В съответствие с целите, установени в чл. XI, параграфи 5 и 6 на Споразумението, внос на лични вещи, мебели и лични моторни превозни средства и т.н., както следва:

(1) Лични вещи и мебели: по време на шест месеца след тяхното пристигане или в случай, че пристигат без зависимите лица, шест месеца след пристигането на последното/ите зависимо/и лице/а, правоимащите членове и техните зависими лица могат да внесат техни лични вещи и мебели без заплащане на данъци, както са дефинирани в чл. 17, параграф 1 на това Споразумение, за тяхно лично ползване за периода на изпълнение на длъжността. След изтичане на този шестмесечен срок, те също могат да внесат без заплащане на данъци, както са дефинирани в чл. 17, параграф 1 на това Споразумение, една допълнителна пратка от лични вещи и мебелировка. По всяко време правоимащите членове могат да заменят, чрез внасяне без плащане на данъци, както са дефинирани в чл. 17, параграф 1 на това Споразумение, загубени или унищожени лични вещи или мебели, които са внесени като освободени от данъци. Тези вещи, включително други лични вещи, придобити в периода на изпълнение на длъжността за НАТО, могат да бъдат изнесени без да се дължат такива данъци, както са дефинирани в чл. 17, параграф 1.

(2) Лични превозни средства (включително мотоциклети/мотопеди, каравани): Правоимащите членове за периода на изпълнение на длъжността могат да внесат техните лични моторни превозни средства за лично ползване на тях или на техните зависими лица, без значение от вида, като те са освободени от данъци, както са дефинирани в чл. 17, параграф 1. Определението за мотоциклети/мотопеди е съгласно законодателството на Република България.

(3) Средства и съоръжения за отдых, спортни и развлекателни цели (както са дефинирани в българското законодателство), ремаркета и каравани: Правоимащите членове за периода на тяхната служба могат да внесат техните лични средства и съоръжения за отдых, каравани, без значение на типа

и без задължение за данъци, както са дефинирани в чл.17, като част от техните лични вещи и обзавеждане и само за лично или на техните зависими лица ползване.

(4) В съответствие с процедурите в Р България за митническите освобождавания, да получават пратки чрез пощенските служби на Съюзното командване или българските пощенски служби без заплащане вносни мита, ако съдържанието е за лично ползване или за такова ползване на техните зависими лица и собствената стойност на пратката не надвишава общо 150 евро. Пратките се освобождават и от ДДС ако общата стойност на стоките в пратката не надвишава 30 лева. Това не променя действащите двустранни договори между Република България и друга държава относно дейността на пощенски системи и служби.

в. Правоимащите членове и техните зависими лица могат да купуват вещи, посочени по-долу, в Република България без заплащане на данъци, както са дефинирани в чл.17, параграф 1. Платените данъци върху покупката се възстановяват по процедура, която се установява от компетентните органи на Р България:

- (1) Лични вещи за лично ползване в домакинството с обща стойност на вещите по една фактура надхвърля 200 евро. Подробен списък на вещите, спрямо които се прилага това възстановяване, се изготвя между Върховното главно командване и компетентния български орган.
- (2) Лични моторни превозни средства: едно моторно превозно средство на лице от домакинството, което е на съответната възраст за управление на моторно превозно средство в Република България.
- (3) Спортни и за отдых минибуси/ремаркета и каравани: едно средство на правоимащ член.
- (4) Каравани: една каравана за правоимащ член.
- (5) Ремаркета: Едно ремарке за правоимащ член.
- (6) Мотоциклет/мотопеди(както е дефинирано в българското законодателство): по едно средство на лице от домакинството на необходимата възраст за управление на такива превозни средства в Република България.
- (7) Средства и съоръжения за отдых, спортни и развлекателни цели (както са дефинирани в българското законодателство): един брой на правоимащ член.

1. Правоимащите членове са освободени от данъци, както са дефинирани в чл.17, параграф 1 върху горивата за личните превозни средства и мотоциклети/мотопеди. Количеството е лимитирано до 100 литра на месец, в зависимост от размера на двигателя на регистрираното моторно превозно средство или мотоциклет/мотопед и от дистанцията между дома и местоработата на правоимащия член. Платените данъци се възстановяват по процедура, установена от компетентните български органи.

3. Членовете и техните зависими лица могат да купуват стоките, за които са наложени ограничения в магазините на Съюзното командване в количества, които предварително се договарят между Върховното главно командване и компетентните български органи.

4. Освобождаването от данъци на вноса или покупката на лични моторни средства, микробуси/фургони за отдых, каравани, ремаркета, мотоциклети/мотопеди и плавателни съдове за развлечение се предоставя до три (3) месеца преди правоимащия член да пристигне в Република България. В този случай възстановяването на данъците се позволява само през последните 6 месеца от планирания срок на службата и въз основа на мотивирано одобрение от Изпращащата държава или Съюзното командване, според случая.

5. Съюзното командване изготвя вътрешни правила по отношение на администрирането на продажбите, извършвани в магазините на Съюзното командване за негови служебни цели.

6. Нищо в този анекс не следва да се тълкува като засягащо митническите разрешения/режими при преминаване на държавни граници и е отговорност на всяко лице да спазва точно действащите митнически правила.

7. Стойностите, посочени по-горе, се преразглеждат годишно от датата на влизане в сила на това Допълнително споразумение като се адаптират в съответствие с официалния Индекс на потребителските цени в България като компетентният български орган на Република България го изпраща на Върховното главно командване.



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСКИ СЪВЕТ

Препис

РЕШЕНИЕ № 341

от 23 юни 2017 година

ЗА ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДО НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ ЗА РАТИФИЦИРАНЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО МЕЖДУ РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И ВЪРХОВНОТО ГЛАВНО КОМАНДВАНЕ НА ОБЕДИНЕНИТЕ ВЪОРЪЖЕНИ СИЛИ В ЕВРОПА И ЩАБА НА ВЪРХОВНИЯ СЪЮЗЕН ГЛАВНОКОМАНДВАЩ ПО ТРАНСФОРМАЦИЯТА ЗА ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ ПАРИЖКИЯ ПРОТОКОЛ

На основание и чл. 15, ал. 1 от Закона за международните договори на Република България

МИНИСТЕРСКИЯТ СЪВЕТ

РЕШИ:

1. Одобрява Споразумението между Република България и Върховното Главно Командване на Обединените Въръжени Сили в Европа и Щаба на Върховния съюзен главнокомандващ по трансформацията за допълнение към Парижкия протокол, подписано на 26 април 2017 г.

2. Предлага на Народното събрание на основание чл. 85, ал. 1, т. 7 от Конституцията на Република България да ратифицира със закон споразумението по т. 1.

3. Заместник министър-председателят по правосъдната реформа и министър на външните работи да предприеме необходимите действия по уведомяване на насрещната страна за изпълнение на националните процедури по влизане в сила на споразумението по т. 1.

4. След влизането в сила на споразумението по т. 1 заместник министър-председателят по обществения ред и сигурността и министър на отбраната да предприеме необходимите действия по създаване на постоянна междуведомствена работна група за изпълнение на задълженията на Република България по споразумението по т. 1.

ЗА МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛ: /п/ Екатерина Захариева

**ГЛАВЕН СЕКРЕТАР НА
МИНИСТЕРСКИЯ СЪВЕТ: /п/ Веселин Даков**

Вярно,

**ДИРЕКТОР НА ДИРЕКЦИЯ
“ПРАВИТЕЛСТВЕНА КАНЦЕЛАРИЯ”:**

/Апостол Михов/





РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСКИ СЪВЕТ

№ 02.01-58
23 ЮНИ 2017 г.

| | |
|------------------|-------------------|
| НАРОДНО СЪБРАНИЕ | |
| Вх. № | 702-02-5 |
| Дата | 26 / 06 / 2017 г. |

ДО

ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НА
НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ

Г-н ДИМИТЪР ГЛАВЧЕВ

1232

Сейф

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ГЛАВЧЕВ,

На основание чл. 85, ал. 1, т. 7 от Конституцията на Република България изпращам Ви одобрения с Решение №...341..... на Министерския съвет от 2017 г. проект на Закон за ратифициране на Споразумението между Република България и Върховното Главно Командване на Обединените Въръжени Сили в Европа и Щаба на Върховния съюзен главнокомандващ по трансформацията за допълнение към Парижкия протокол.

ПРИЛОЖЕНИЕ: Съгласно текста.

ЗА МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛ:

(~~Екатерина Захариева~~)

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
ЧЕТИРИДЕСЕТ И ЧЕТВЪРТО НАРОДНО
СЪБРАНИЕ

РАЗПОРЕЖДАНЕ

НА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НА НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ

N 750-01-44 / 24. 06. 2017 г.

На основание чл. 8, ал. 1, т. 1 и чл. 77, ал. 1 и 2 от Правилника за организацията и дейността на Народното събрание

РАЗПОРЕЖДАМ:

Разпределям законопроект за ратифициране на Споразумението между Република България и Върховното Главно Командване на Обединените Въоръжени Сили в Европа и Щаба на Върховния съюзен главнокомандващ по трансформацията за допълнение към Парижкия протокол, № 702-02-5, внесен от Министерски съвет на 26.06.2017 г., на следните постоянни комисии:

Водеща комисия:

- Комисия по отбрана

Комисии:

- Комисия по външна политика
- Комисия по бюджет и финанси
- Комисия по вътрешна сигурност и обществен ред

ПРЕДСЕДАТЕЛ НА
НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ



ДИМИТЪР ГЛАВЧЕВ

